

**César**  
**annoté par Montaigne**

Édition selon trois modes

*par Alain Legros*

1/3

Texte diplomatique

## C E S A R

### *C. IVLII CÆSARIS COMMENTARII*

Anvers, Christophe Plantin, 1570

Château de Chantilly, Bibliothèque du Musée Condé : XII D 58  
Reliure aux armes et devise d'Henri Orléans, duc d'Aumale  
Exemplaire rogné

Signature de Montaigne au bas de la page de titre

708 notes manuscrites, dont 484 entièrement autographes (+ quelques soulignements), toutes en français avec quelques expressions en latin prises du texte

En fin de volume, deux notes autographes indiquent à quelles dates les livres annotés ont été lus : 25 février 1578 pour la *Guerre civile*, 21 juillet 1578 pour la *Guerre des Gaules*, donc dans l'ordre inverse du texte imprimé, trois ans seulement après l'impression du volume (*excudebat* de 1575) et à l'exclusion des autres *Commentarii* et fragments rassemblés dans cette édition, dont rien n'indique qu'ils aient été lus.

Pour toute information complémentaire (texte annoté et contextes, explications et commentaires, rapports avec les *Essais*, bibliographie), prière de consulter A. Legros, *Montaigne manuscrit*, Paris, Editions Classiques Garnier, 2010, p. 489-620, ouvrage que la présente édition prend pour base, mais avec quelques modifications et surtout en usant d'un autre protocole (trois modes de transcription au lieu d'un). Faute de disposer à ce jour d'une numérisation en couleur de l'original (elle permettrait de mieux apprécier la différence des encres dans les cinq cas où les notes marginales des deux scripteurs coexistent), il est recommandé de se procurer le fac-similé en niveaux de gris procuré par A. Gallet (*Somme, c'est César...*, Chantilly / Bordeaux, Musée Condé / William Blake and C°, 2003) et de consulter la recension de ce livre par A. Tournon et A. Legros dans le *Bulletin de la Société des Amis de Montaigne*, n° 35-36, 2004, p. 116-127 (elle contient à la fois le relevé des principaux amendements et compléments apportés par A. Gallet à la transcription effectuée par A. Tournon en 1983 et les retouches proposées par les deux rapporteurs à la transcription d'A. Gallet). Pour ne pas surcharger les pages qui suivent, les variantes, dûment consignées dans *Montaigne manuscrit*, ne sont pas reportées ici.

#### Conventions éditoriales

Notes du secrétaire en gris

Notes de Montaigne en noir, y compris quand il intervient de sa main (pour ajouter, compléter ou souligner) à l'intérieur de pages déjà annotées par le secrétaire

Les crochets droits signalent des lettres restituées par conjecture (dûment pesée !) en début ou en fin de note

\* Intervention de la main de Montaigne dans le champ du secrétaire

\*\* Lieu où Montaigne prend le relais de son secrétaire

Caractères spéciaux

|        |         |       |          |       |
|--------|---------|-------|----------|-------|
| ã      | ẽ       | ĩ     | õ        | ũ     |
| an/am  | en/em   | in/im | on/om    | un/um |
| ſ      | g       | ç     | p        | q̄    |
| s long | g droit | ç     | per, par | que   |
| '      | €       |       |          |       |
| s amui | e       |       |          |       |

## *De bello Gallico*

### Livre I

4

Cæsar se fer [*sic*] ðun ple  
[m]êt po<sup>r</sup> gagner son  
[au]ñtage.

6

[T]. Labienus

[f]orces de Cæsar  
venāt en france

7

Premiere victoir[e]  
de C.

braues  
paroles ðe Diuico  
a Cæsar

8

[g]ens ðe .C. batus

9

Vergobretus offi[cier]  
des Autunois

12

hiſtoire ðe ðiuitiac<sup>9</sup>  
[et] ðe fō frere

[T]. Labienus

13

Cōſiðius repri[s]

C. renuoye tou[s]  
les cheuaus pou[r]  
ofter leſpoir ðe  
fuir

14

[g]rāde bataille ðe .C.

- [c]harroi ěploye po<sup>r</sup>  
[b]arrieres. p. 30
- [c]ět 30 mil homes  
[le] reſte de la bataille
- 16
- [d]enōbrět des forces  
[d]es Suisses
- [p]iteuse ſupplicaōn  
[d]es Gaulois a .C.
- 17
- Lestat de la g[aule]  
de ce tems
- 19
- respōce braue d[’A]  
riouift<sup>9</sup> a .C.
- 20
- [A]riou. appelle roi  
[au] Senat
- 21
- patiāce des alem[ās]  
a la guerre
- deſcription de  
Beſançon
- 22
- [ef]fray en larmee de .C.  
harengue de .C.
- [un]e armee ne ſe doit  
[enq]uerir des deſſeins de le<sup>r</sup> general
- 23
- on craint ſouuět [les]  
ennemis plus p rep[u]  
taōn q̄ p leffect
- 24
- [un] bon chef neſt  
[ja]mais desobei
- [il] ſemble mōſtrer

- [que] cest ici les premiers  
[ex]ploits de guerre
- [re]commandaõn de la  
[X]<sup>e</sup> legion
- 25
- futilite de C.
- entreueue de [C.]  
et d'Ario.
- 27
- Les romains nau[o]int  
jamais passe en  
marches de la Gaule]
- C. a des ennemis [a]  
Ro.
- Armees Ro. plus  
anciennes en la Gau[le]
- 28
- [bo]nne foy de .C.
- [C.] Valerius procili<sup>9</sup>
- [a]mbassadeurs empri-  
[fo]nez
- 29
- guerre de C. et d'A[rio.]
- facõ de cõbatre des  
Alemans
- Adresse des  
gens de pied alemãs
- 30
- [Les] Alemãs ~~cõbatent~~  
ne donõt bataille  
[fan]s le pronostique  
[de] leurs femmes
- femmes en la bataille  
[d']Ario.

31

p. Crassus

victoire de C. e[t]  
fuite d'Ario.

32

[La]bienus

## Livre II

[Q.] peditius

33

origine des Belg[es]

Beauuays

34

[de]nōbrēt des forces  
[de]s villes de la  
[Ga]ule Belgiq

[Q.] Titurius Sabinus

35

facō d'assiēger

36

[cō]bat cōtre les belges

37

peditius / Aurūculei[us]

Labienus

38

[B]ratu[sp]ātium p̄ris  
[re]n̄du

39

Amiens rēdu

meurs de ceus de  
Tornay

40

[c]eus de Tornay  
[cō]batoint a pied

- [ha]yes feruāt de  
[de]fence
- 41
- C. presse de plus[ieurs]  
difficultez
- sufizance des fol[ōats]  
de C.
- 42
- C. faict grand estat  
[de] le lexortaōn aus  
[fo]ldats
- 43
- Sextius Baculu[s]
- 44
- [ex]ploit de la p[er]one  
[de] C.
- [La]bienus
- [va]illance des folōats  
[de] C.
- 45
- vaillāce des enne[mis]
- Grāde victoire e[t]  
tresperilleuse [de]  
C.
- origine de ceus de  
Bo[is]leduc
- 46
- [Le]s Gaulois plus  
[g]rands q̄ les Italiēs
- [m]achines de C.  
[e]f]tonnēt les Gaulois
- [Bo]is]leduc rendu
- 47
- grand magasin  
d'armes a Bo[is]leduc]



façon de ces de br[âches]  
ð

Trahison et ruin[e]  
de ceus de Bo[ledu][c]

Crassus

48

[B]retaigne rendue

[Le]s victoires de C.  
[e]n gaule donnēt  
[ef]froy aus Alemãs

[su]pplicaõn de XV  
[j]ours en faueur  
[de] C. dexēple inufite

### Livre III

[S.] Galba

49

reoulte des gaulois

50

[Sex]tius baculus

[V]olufenus

51

victoire notable de [es]  
gēs de C. inopin[ee]

P. Crassus  
adolescēt. 59

Terrasidius / Tr[ebius]

Velanius / Siliu[s]

Abassadeurs ar[restes]  
prisonniers

52

[au]tre reoulte des  
[G.]

[Le]s G. promts a  
[pre]ndre pty

charge des am  
[bas]sadeurs religieufe

53

Anglois au fecour[s]  
des Gaulois

amour de la lib[erté]

Les G. cōbatoīt p[o]r  
le<sup>r</sup> liberté

Labienus

Crassus en  
Guienne

Titurius Sabin[us]

D. Brut<sup>o</sup> adolefc[ēt]  
avec armee de m[er]  
de poyteuins et fa[intō]  
geoys

**Il doune aus[si]  
a d. Brut<sup>o</sup> l'  
armee de mer [a]  
marjeille / 251\***

54

[m]ontāt et de]scendāt  
[de] la maree

[diffi]cultez de la guerre  
[en] bretagne

[na]uires bretons

[con]tumeliam

[vo]iles de peaus

56

[ba]taille et victoire  
[nau]ale

[ru]de chaftimēt de .C.

[aut]re reuolte cōtre [C.]

[S]abinus

57

quod fere libenter homines, id quod volunt, credunt

58

[ru]se et victoire de

~~[S]abinus~~ Titurius

[S]abinus

vt ad bella suscipienda Gallorum alacer, ac promptus est animus : sic mollis, ac minime  
resistens ad calamitates perferendas mens eorum est

[iu]gemēt de .C. des

[G]aulois 65

[P]. Crassus

[Ro]mains defaits en

[Gu]ienne

[So]tiates peuple fameux

[et] puisāt en la

[Gu]ienne

59

ceus de guienne  
expers a fe<sup>re</sup> mines

deuoti quos soldu[ri]os  
appellant

e[st]rāge obligaōn  
[de] societē. /153 /119 \*

60

[Q. S]ertorius.

61

Victoire de p.  
Crassus en guienn[e]

nōs de diuers peu  
[ples] en Guienne

**Livre IV**

63

Sueui et de le[<sup>r</sup>]  
puissance et couf[<sup>r</sup>]tu  
mes

64

[est]range facon de  
[cō]batre a cheual. 68

[ge]ns a cheual fans  
[fe]lles

[le] vin afoiblit les  
[fo]rces

65

couftume des Gau[lois]  
darrefter les pas[sās]  
mesme p force [po<sup>r</sup>]  
les enquerir

croire trop aise  
aus raports qu'o[n]  
le<sup>r</sup> fait. 120  
153 / \*

66

[decla]ration des Alem.  
[a] C.

[va]illance des Sueues  
[ju]rnaturelle

[M]oja

67

Rhenus

68

[gen]s de C. batus p  
[les] Alem.

[Pi]so Aquitanus  
[e]t louāge de fa  
[mo]rt

[no]table exēple  
[d'a]mitie fraternele

[I]l couure cete  
ētreprise Je  
[croy] q̄ ce fut cete cy  
[que] Caton bla[ma] tāt  
[au] fenat et opina q̄  
[C.] fut d[eli]ure aus Ale.  
[po<sup>r</sup>] les auoir entrepris  
[an]s raison

69

victoire de C. [sur]  
les Alem.

p[ro]texte de C. p[ro]  
passer le Rhi[n]

70

[re]p[ro]nce des Ale. [a]  
C.

[C.] e[st]ime indigne  
[de] sa reputaōn de  
[pa]sser son armee  
[pa]r nauires

[fa]cō du pōt q̄ .C.  
[dr]essa sur le Rhin

72

[re]tour de C. en  
[fr]āce

[ca]uses pourquoy  
[il] entreprend l'An=  
[gle]terre

[Les] Anglois et gaulois  
[o]nt peu de cognoissāce  
[les] vns des autres

[C.] Volusenus

73

Morini Je rēde[nt]  
a C.

Titurius Sabinu[s]

Aurūculeius cot[ta]

Sulpicius Rufus

74

[pa]ssage de C.  
en [A]ngleterre.

[dif]ficulter de C.  
[a p]rēdre pied en  
[A]ngleterre

75

armes de traic[t]  
aus nauires de C.

76

[fo]rtune de C.

[vi]ctoire de C.  
[ju]r les Anglois

[An]gl. subiuguee en  
[IV] jours

77

reoulte des Ang[lois]

78

[fa]con de cōbatre  
[en] coches vjitee  
[de]s Anglois

79

victoires de C  
jur les Anglois

retour de C. [en]  
france

80

[r]eoulte de ceus  
[de] Terouane et  
[le'] defaite

Labienus

[Q.] Titurius et  
[L.] Cotta

[su]pplicaõn ðecer  
[n]ee a C.

## Livre V

81

C. repassoit [les]  
mõts tous les [ans]

C. ordonne vne n[ouuel]  
le forme ðe nau[ires]  
po<sup>r</sup> facõmoder a no[tre mer]

82

[nõb]re ðe nauires baftis  
[en] vn yver par .C.

[Tr]euiri

[for]eft ðArdenne

85

Labienus

armee de C. e[n]  
Angleterre

86

[A]nglois mis en  
[f]uite par .C.

[na]uires ðe .C. fra=  
[cas]sez au port

87

Cassiuellanus c[hef]  
ðes Anglois

la Tamise

ðigression d[es]  
Anglois

Les An. ne mäg[ent]  
ny lieure poul[e ny]  
oye

88

[C.] na peu trouuer  
[que] la nuyt duraft  
[trē]te jours aus ifles  
[pre]z d' Angl.

[gr]ãdeur d' Angle=  
[te]rre

**[Les] frãçois plus  
[co]urtois que les  
[Ang]lois \***

[Les] Anglois taignēt  
[leu]rs corps po' ſe ren[dre]  
plus horribles de leur port

[ma]riages des Angl.

[ren]cōtre de .C. cōtre  
[les] Anglois

89

Q. laberius Du[rus]  
mort

Les angl. metēt p[ieð]  
a terre po' prēdre l[auã]  
tage ſur les gens d[e C.]

facō de cōbatre  
[des] Angl.

C. Trebonius

Victoire de .C  
ſur les Angl. et  
derniere bataille [du]  
gros

90

[aut]re route des  
[An]glois

91

viles d' Anglet. q[ui]  
ſe rendēt a .C.

autres victoires [de]  
C. ſur les Ang[lois]



Langleterre ren[due]  
tributaire aus R[o.]

92

[C.] fabius

[Q.] Cicero. L. Ro[c]cius

Labienus

[M.] Crassus. Munatius

[Pl]ancus. C. Trebonius

[T]iturius Sabinus

[Au]rūculeius Cotta

93

L. plācus

reulte des Gau[lois]

C. Carpineiu[s]

94

[pa]roles d'Ābiorix

[a] Carpineius

95

Diuerses opinio[ns]  
des Cap<sup>nes</sup> de C.

Θil ne faut croire[e]  
aus aduis quō re[çoit]  
de l'ennemy

96

[C]otta

[re]prehensiō de Titu.

[Sa]binus

97

Il ne faut aten[dre]  
a prēdre cō[seil][ur]  
le point des affai[res]

Louāge de Cotta

Incōmoditez qu[i]

fuiuēt le cōfei[I]  
ð'abāðoner le bag[age]

Louāge des solda[ts]  
de cæsar

Ruse ð'Ambiori[x]

98

[du]r parti ðes  
[gen]s de C.

[T.] Baluētius

[Q.] lucanius

[Cn]. Pōpeius autre [que]  
le grand

[la]che cōfeil ðe  
[Sa]binus et fa mort

99

mort ðe Cott[a]  
et fa louāge

Louāge de L. pe[tro]  
fiðius et fa mo[rt]

Les soldats ðe C. f[e]  
tuēt eus mesme[s]

victoire ð'Amb[iorix]  
sur les gens ðe C.

Q. Cicero surpr[is]  
et assailly p Am[bi]  
orix

100

Cicero mal fain  
fa vale<sup>r</sup>

[o]ffres ð'Ambiorix  
[a] Cicero

[bra]ue re[pon]ce ðe  
[Cic]ero

101

trenchees fait[es]  
a belles mains a  
faute d'vtils

Loges couuertes [de]  
glu a-la facō d[es]  
Gaulois

e[tr]āge re[so]luon [sic] [des]  
gens de C.

102

[nota]ble histoire de  
[T.] Pul[io]. L. Varenus  
[et] la Jalousie de  
[fa] vertu

\*\*

[po]rt de leur e'pee

103

Lettres atach[ees]  
a vn d'art

C. Fabius

Crassus

Labienus

104

[dil]ijance de C.

[lett]res Græques de  
[C.] a cicero

[Le] gaulois n'en-  
[tē]oit le greq

[let]tre ietee aus  
[ass]ieges aueq vn d'art

[sie]ge leue de  
[de]uāt Tournay  
[a l]a venue de C.

105

Rufes de cę[fa]r  
qui lui donēt [la]  
uictoire

106

[lo]uänge de Q.  
[Ci]cero.

[vi]tesse de la  
[re]nomee

Fabius

107

L. Rojcius

Senones

Cuarinus faict [roy]  
par C.

Ædui et rhe[mi]  
fideles aus  
romeins sur t[ous]  
autres

Gaulois surpas[sēt]  
toutes autres na[ti]  
ōs en gloire mi[lite]  
re

108

[ar]matū cōciliū  
[de]s ātiēs Gaulois

[La]bienus fa  
ju]ffifāce &  
fa uic]toire sur Indu  
[cio]marus

109

Labienus or[θou]  
ne tout son of[t]  
a vifer seule[māt]  
au chef des e[ne]  
mis

Induciomarq ~~mor~~ tue

## Livre VI

110

[C]n. pōpei9 procos.

[gr]āður du peuple  
[ro]mein

[re]belliō nouvelle  
[de]s Gaulois

111

victoire de c. J[ur]  
les Neruiēs

Lutetiæ Parij[i]  
orū

Dilijāce de [C.]

Carnutes fous [la]  
protectiō de R[hemi]

112

[M]enapij

Labienus

[C.] Fabi9 m. crass9

[Les] menapiēs je  
[r]andēt

113

Rufe de Labi[en9]

Harāgue de La[bie]  
nus a jes solda[ts]

114

[vic]toire de Labien9

[T]reues rādue

[C.] passe le rhin  
[et] pourquoi

[au]tre pōt de c. fur  
[le] Rhin

[so]uin d'auoir 𐌹  
[ui]ures ē vn armee

115

Bacenis filu[a]

Cheru[ci]

Sueui

Digressiō fur [les]  
meurs des Gau[lois]  
et germeins & l[eurs]  
differāces

Ædui et Sequ[ani]  
chefs de tous [les]  
autres Gauloi[s]

116

[m]utatiō des  
[af]faires de la  
[Ga]ule p la venue  
[de] c.

[ce]us de reins fucce  
[dē]t a lauthorite  
[des] bourguignōs

[Les] gaulois diuifēs  
[en] peuple  
[dr]uides  
[ch]eualiers

Du peuple

[De]s druides & de  
[le]ur charge

117

Excomunica[tiō]  
des druides

Vn Pape par[mi]  
les druides

Chartres le  
moïeau de ga[ule]  
ou se tenoit la  
iustice

Obferuāces ven[ues]

d'ãgleterre en  
france

On aloit ěcore l[ors]  
ě ãgleterre pou[r]  
l'exacte institu[tiõ]  
des ſciãces des  
Druides

Ils metoint 20 [ãs]  
a ſe faire instr[uire]

characteres grecs

Les ðruides v[ſoĩt]  
de lettres grec[ques]  
memes aus affai[res]  
publiq̄s toutefois

præsidio litterarum, diligentiam in perdiscendo, ac memoriam remittant

Les ðruides ne  
metoint riẽ p  
e'crit & pourq[uoy]

Opiniõs des ðruides

118

[De]s cheualiers

principale grãð  
[au]oir de la  
[ſu]ite

[ſac]rifices ð'homes

[a] faute de crimi  
[ne]ls ils ſærpunissēt  
[des] innocēs

[Les] dieus des  
[ga]ulois &  
[le]ur relligiõ

119

Les gaulois cõt[ēt]  
le tãs par les  
nuits

Les ěfãs ne [ſe]

tiennēt deu[āt]  
leurs peres que  
prets a porter a[rmes]

mariages

Ils pouuoīt t[uer]  
leurs fames co[me]  
les ěfās

Enterremēs

Les feruiturs b[ru]  
les quāt & qu[āt]  
les maitres

120

[De]fādu de dire  
[no]uuelles qu'au  
[m]agistrat et  
[de] parler des  
[af]faires publiques  
[qu']au lieu publiq

[Le]s germeins  
[n']ōt ny pre'tres  
[ny] sacrifices

[Les] dieus des  
[al]emās ceus  
[de] qui ils fātēt  
[les] effaicts

[ch]assurs & guerriers

[Ils] ne se depucelēt  
[qu]'apres 20 ās.  
[hone]fitemās *[sic]*.

le poil hatif jig  
[ni]fie la deuirgina  
[tio]n.

[fa]çō de uiure

[ri]chesses

[m]agistrats

[Po]urquoi ils n'ufēt



[pa]s d'agriculture  
[&] n'õt des terres  
[ny] habitatiõs cer  
[te]nes

[eq]ualité de  
[ri]chesses

121

Ils veulēt [une]  
grāde e'tā[due]  
de païs ē frich[e]  
autour deus

Les capiteines [õt]  
puissāce de tu[er]

Larrecins nō  
reprooues

Respet aus e['trā]  
giers

Eratosthen[es]

Gaulois plus  
mols que les  
germeins

122

[He]rcyniæ filuæ  
[quā]ta magnitudo

[Les] alemās ne  
[co]ntoint leurs  
[ch]emins que par  
[io]urnees

[bes]te qui ne fe  
[co]luce iames

123

C. Volcatiq T[ull]q

L. minuciq Ba[fili]q

124

Multum cum in omnibus rebus, tum in re militari fortuna potest

[Fo]rtune peut

[be]aucoup ē  
la [g]uerre / 124

[f]urprinfe de bafiliq  
[f]ur Ambiorix

[Cat]iuulc9 je tue  
[pa]r vn breuuage  
[d]yf

125

Tituri9 Aurũ[cu]  
leius

Q. Cicero

Labieng

C. Trebonius

Difficile fort[e]  
de guerre cõt[re]  
des enemis e[par]s  
ē lieus couer[ts]

126

[C.] fouigneus de la  
[con]feruatiõ pticu  
[lie]re de chaque  
[fol]dat

[II] aime mieus n'of  
[fã]cer pas que  
[d'o]ffãcer aueq  
[per]te

[II] hafarde les  
[e't]rãgiers plus tost  
[qu]e les fiēs.

127

Excufe court[oife]  
d'une biē grã[de]  
faute de Q.  
Cicero

128

Sextius Baculus  
[f]õ exploit memo  
[ra]ble

129

Diuerſes opin[iōs]  
des iās de c. pr[ins]  
de grāde necessi[te]

C. Treboniꝰ e[ques]  
a la differāce de  
C. Treboniꝰ du [quel]  
il a parle. 12[5]

Genereus expl[oit]  
des iās de c.

Meurtre des iās [de]  
c. p les barbares

130

[le]ffroi trouble le  
[fe]ns

[r]udesse de c. cōtre  
[les] enemis

131

Acco cōdāne a  
mort

## Livre VII

132

[C.] ē Italie

[m]ort de P. Clodiꝰ

[no]uuelle rebelliō  
[des] gaulois cōtre c.

133

Grauissima c[æri]  
monia ſigna cōf[erre]

C. Fuſiꝰ Cotta t[ue]  
par les gauloi[s]

Façō d'aporter  
vne nouvelle pr[ōp]  
temāt

Vercingētōrix roy  
declere

134

[vi]lles qui fe  
[re]uoltēt cōtre  
[les] romeins

+  
[c'e]st merueille  
[qu]'il les dict voifi  
[ne]s de la mer

[Ve]rcingētōrix assāble  
[ʃon] armee par cruaute

[Lu]cteriꝝ cadurce

[II] ne veut affermer  
[qu]e ce de quoi il est  
[in]forme

[Lo]uānge du grād  
[P]ōpeius

135

C. a narbone

mons Gebenna  
passe par c. ē tā[s]  
non aco'tume

136

Brutus

[ad]mirable dilijance

137

Vellaudunū *[sic]* p[rīs]  
par c.

genabū carn[utū]

Orleās prins [&]  
brule p cæ[a[r]

Ce p[ʃon]age lou[e]  
ʃur toutes choʃe[s] la

dilijāce ē gue[rre]

138

[hi]stoire de Noui  
[od]unū

[ian]s de cheual  
[ale]mās aueq c.

[vi]ctoire de c.

[A]uaricū

[op]iniōs de vercīg.  
[a] lextremite

139

De'gat que l[es]  
gaulois fōt J[ur]  
eus

Descriptiō d[e]  
~~Bourges~~ auaricū qui e'toit ~~des lors~~ d[es]  
plus beles uiles [de]  
frāce

140

[cou]rage des  
[Ro]meins en extreme  
[di]fete de uiures

[Les] romeins estimēt  
[a] hōte de leuer  
[un] fiego l' aīāt  
[āt]reprins

141

Assurāce des  
gaulois Jans l[eur]  
chef.

C. appaiſe ſes [iās]  
qui demādēt l[a]  
bataille

Pourquoi il ſe  
retira Jās cōb[at]  
il le dict / 158 /

Vercingētorix

fupçone de tra[hifō]

142

[es]trāge reproche  
[de]māder a cōbatre  
[par] mollesse

[ru]je de Vercing.  
[po]ur amuſer ſes  
[iã]s deſperāce

[fa]çon des gaulois  
[de] bruire des armes

143

Louänge des g[au]  
lois

mines aco'tum[ees]  
p les gaulois

Siege d'auar[icū]  
et les moiës ð[es]  
defemðurs *[sic]*

Murailles ā[cie]  
nes des gauloi[s]

144

[Vi]gilance de  
[c.]

[Hi]stoire memora[bl]e  
de la refo[lu]  
tiō des ſoldats  
[d'A]uaricū

145

in summo periculo timor misericordiam non recipit

146

[pri]nje d'auaricū

[M]eurtre des  
[as]sieges

[Cō]ſolatiō de Vercing.  
[au]s fiēs apres auoir  
[pe]rðu Auar.

147

Vercing. mieus [esti]  
me apres ja pert[e]  
pour la porter cō[sta]  
māt

Obeissāce p cr[aī]  
te

Theutomatus  
aueq des gens [ðe]  
cheual de guie[ne]

148

[De]us freres  
ne [peu]uēt e'tre ēfāble  
[au] fenat

149

Labienus

Elauer flu[mē]

Rufe de c.

Ce n'est pas no[tre]  
clermōt car il e[st]  
au pied de la mō[ta]g  
ne

150

[ju]ffifāce de uercī

151

Memorable hist[oire]  
de la mutinati[ō]  
d'aucuns des Æd[uēs]

152

[C.] Fabius

153

Cliās qui n'a[bā]  
dōent ē nulle [for]  
tune leurs pat[rons]  
il ē a parle cið[essg]  
59/

Il leur repro[che]

ſouuāt cete leg[e]  
rete de creāce

M. Aristius

154

[II] je feint aus  
[oc]caſiōs

155

Acciðās me[mo]  
rables auto[ur]  
de gergouie

156

[ſo]ldats de c.  
[ou]trepassēt  
ſō [cō]mandemāt

[L]. Fabius

157

M. Petreius & ſ[a]  
bele reſoluti[ō]

158

iās de C. batus

T. ſextiq

[II] reprāt le ſoldat  
[d']ētreprādre ſās  
[ord]re du chef

[as]siete du lieu de  
[gr]āde cōſideratiō

+ 141

[II] estime  
plus [l'o]beißāce du  
[ſo]ldat que la  
[ua]illāce

[II] faict que ſes  
[ſol]dats batus  
ta'tēt encores  
[les] enemis pour les  
[r]assurer



159

Il recule pour [mieus]  
fauter

Reproches que [C.]  
faict a ceus d'au[tū]  
de ses biēfaicts

Nouiodunū

magafin de ch[e]  
uaus

cheuaus d'espai[gne]  
et d'italie

Perte de c. par  
la rebelliō d'au  
cūs

160

[Di]fficulte a passer  
[le L]oïre a gue

[La]bienus et ses  
[de]portemās autour  
[de] Paris pādāt que  
Paris [C.] e'toit en  
auuergne  
[et] a Autun.

[P]aris.

161

Melodunū

Il apele nau[es]  
toute forte d[e]  
uesseaus

Paris brule e[t]  
les pōs par les  
Gaulois

~~Labi~~

Beauues fam[eufe]  
ē vertu de cit[oïēs]

162

[Lou]änge de Labien.

163

Victoire de La[bien.]

164

[Ver]cingēt. nome  
~~temple~~ chef de tous  
[les] Gaulois

[No]uuelle a[s]socia  
[tiō] de qua[s]i tous  
[les] Gaulois cōtre C.

[Fo]rces de Vercing.

[L.] cæ[ar]

165

Alemās mal [mō]  
tes.

166

[Es]trāge ueu &  
[uoif]in de vanitè

[B]ataille gaignee  
[p]ar c. fur Vercing.

[A]lexia assiege  
[pa]r c.

167

Cōbat dauāt  
Alexia ou c. [a]  
du meillur

168

[Ver]cingēt. f'enfer  
[m]e dās Alexia  
[cōtr]e ce que nous  
[dij]ōs que le chef  
[d]u païs ne se doit  
[ia]mais ēfermer

[De]scriptiō des  
[pr]eparatifs que  
[C.] dresse pour

[le] fiege d'Alexia

169

Fleur de lis

170

[I]ls creignēt en leur  
[ar]mee le trop de  
[n]ōbre

[Fo]rces qui f' assā  
[bl]ēt en frāce de  
[to]us co'tes pour  
[cō]batre c. par ou  
[ō] peut iuger de  
[la] puissāce de  
[ch]aꝥ natiō

[Il] me'le ici des  
[cō]trees de biē  
[e/]louignee distāce  
[m]ais cet ēdret  
[est] fort capable de  
faute des e'criueins

[Ciu]itates Armoriceꝥ

[Ce]us de Beauuais  
[fō]t vn cors a part  
[en c]lete vniuer[fe]le  
[foc]ietè

[I]l fāble excu[er] en  
[fes] enemis me'mes  
[l'in]gratitude &  
[to]ute autre cōfide]  
[ra]tiō pour le  
recouremāt de la liberte

171

Somme de lar[mee]  
Gauloife

De urai d'atād[re]  
vne tele neces[ite]  
il fāble que ce f[oit]  
refolutiō d'un[e]

plus qu'humei[ne]  
assurâce

Notable opiniō [de]  
critognat9 ēfe[rme]  
dās Alexia

Il est plus ai[fe]  
de souffrir la  
mort que la do[lur]

172

[In]croïable multi  
[tud]e d'assieges  
[pre]fās dās Alexia

~~[Im]portâce de cete  
[gu]erre cōtre c.~~

[Im]portâce de  
[ce]te guerre cōtre c.

occafjō qui  
[m]ouuooin *[sic]* les ro  
[me]ins a [ubi]guer  
[les] natiōs e'trāges

[Le]s romeins auoīt  
[ch]āge les lois  
en prouāce

173

Les habitās d'A[lexia]  
chasses p les e'trā[giers]  
a faute de viur[es]

C. refufe de rece[voir]  
ceus qui veulēt  
fortir d'une uil[e]  
affamee

Memorable n[ar]  
ratiō des euen[e]  
mās ~~qui~~ dauā[t]  
Alexia ou vn c[hef]  
cōtinuāt le fieg[e]  
d'une tre'forte ui[le]  
doune deus bat[ail]  
les a vn'infinie

multitude d'hom[es]  
qui l'assailêt pa[r]  
la cāpaigne

174

[M.] Antonius

[C. T]rebonius

175

C. ātistius regin[9]

C. Caninius Reb[il9]

176

omnia enim plerumque, quæ absunt, vehementius hominum mentes perturbant

home courageus

[f]ache de fe

[rep]ofer fur autrui

[de] fon falut

[cõf]lit memorable

[La]bienus

[C. b]iē ambejouigne

Brut9

Fabius

177

C. reconu par [les]  
enemis a fõ aco[utre]  
māt aco'tume [ē]  
guerre riche et e[cla]  
tant

Vie>mōstrueufe v[icto]  
ire de c.

Dernieres parole[s]  
de vercingētorix

178

[Il n]e dict pas ce qu'il

[fit] de ce prifonier

[et t]ait volātiers le

[dem]erite de l'auoir

[fa]ict tuër

Labienus

M. fẽpronius

C. Fabius

L. minuci9 Bafili9

[C.] Ātisti9 Regin9

[T.] Sextius

[C.] Canini9 rebilus

[Q.] Tull. Cicero

[P.] Sulpicius cabilo

[Su]pplicatiō decernee  
[a] cæfar a Rome

### Livre VIII

192

[Du]racius

[Ce] doit e'tre

[qu]elq̄ uile en

[Po]itous Toutefois

[Li]moges ē est [uo]ifine

*De bello ciuili*

Livre I

|     |  |  |
|-----|--|--|
|     |  | cōtre catō &<br>autres du cōtre[re]<br>parti   |
| 208 | [Imp]ortāce ðu decret<br>[ne] quið detrimēti &c                |  |
| 211 |  | Premieres off[res]<br>être pōpeið & c[ę]ar<br>autres cōditi[ōs]<br>depuis 218 / 2[..<br>281 / 285 / 286 / 3[..<br>213                                    |
|     |  | Le cōful Lētulu[s]<br>abāðone la Vil[le]<br>deffrai  |
| 216 | [Do]mitius rādu p<br>[fes] foldats                             |  |
|     | <u>sæpe in bello paruis momentis magni casus intercederent</u> |  |
| 217 |  | Lētulus ]pin[ther]<br><br>Douceur arti[fi]<br>cieufe de cęfa[r]<br>215 / 213 / 218<br>241 / 243 / 249<br>258 / 261 / 262 /<br>282 / 290 / 318 /<br>327 / |
| 218 | [Cę]ar rāð lariāt<br>[me']me a fes enemis                      |  |
| 219 |  | Moiens de ferm[er]<br>un port de mer   |

Cōbat être Cē[ar]  
et pōpeius

220

[Ius]tificatiō de  
[Cē]far / 222 / 207 /  
[..]7 / 285 / 313 / 323 /

[Str]atageme de  
[Pōp]eiuis pour couurir  
[fō p]artemāt de  
[Br]indes

221

Pourquoi Cē[ar]  
f'en retourne e[n]  
e[spaigne] & lais[se]  
de fuiuere Pōpei[us]

Cōtre catō & 2[07]  
222 /

222

[Cōt]re Tubero

[p]leintes de  
[Cē]far au fenat

[Ca]tō alōioit f[es]  
[f[er]mōs au fenat  
[po]ur gaigner le  
[t]ās

223

Pōpeius tenoit f[es]  
enemis ceus qu[i]  
e'toīt demures a  
rome / 379 /

224

[E]xcufe de ceus de  
[M]arfeille de ne  
[vo]uloir pas prādre  
[pa]rti pour voir  
[la] cause balācee  
[de] pareil pois

225

Cēfar assieg[e]



marfeille il  
cōtinue cete hist[oire]  
233 / 250 / & 26[2]

Treboniq laiss[e]  
par ce]far au fie[ge]  
de marfeille. D[.]  
Brutus pour cōan[der]  
a la mer

226

[b]ōs foldats d'aqui  
[tai]ne

[Ce]jar āprūte des  
[cap]itenes de quoi  
[pa]rier les foldats  
[en q]uoi il fait double  
[pro]fit

[cō]bat ē espaigne  
[ēt]re les ians de  
[ce]far & de pōpeius

228

[Fa]çō du cōbat des  
[fol]dat *[sic]* d'afranius

quibus quisque in locis miles inueterauerit, uti multum earum regionum consuetudine moueatur

229

L'armee de ce]far  
n'auoit pas aco[tume]  
de f'effraier

Vaillāce de ce]far  
au befouin

Cōbat de cinq  
heures

Courage des  
foldats de ce]far

230

[Cō]bat ou la uictoire  
[es]t doubteufe

231

Les portugais n[e vōt]

pas a la guerre J[ans]  
aporter de quoi  
trauerfer les riui[eres]

232

[Les] frāçois menēt  
[gr]āð bagage

res non solum inopia præsentis, sed etiam futuri temporis timore ingrauescere consuevit

[Ce]far reðuit ē  
[gr]āde extremite

233

Nauires bas[tis]  
par ce[ar] po[ur]  
la neces[ite] &  
āportes ē chari[ots]

234

[D.] Brutus

[cō]bat de mer pres  
[de] marfeille des  
[iās] de ce[ar] cōtre  
[Do]mitius

235

C'est cōtre lufa[ge]  
d'aler au foura[ge]  
la nuit

238

[ua]fa cōclamare

239

perterritus miles in ciuili dissensione timori magis, quam religioni, consulere consuevit

Le soldat aus  
guerres ciuil[es]  
done plus a la  
creinte qu'au de[uoir]

Difficultè d[es]  
chemins

240

[Ce]far refufe vn  
[au]ātage pour  
[pr]ādre vne voïe  
[pl]us lōgue mais

[pl]us feure 245 /

241

non minus esset imperatoris. consilio superare. quam gladio

Il faict le bō  
citoïen

Liberte des fo[lðats]  
de ceſar

242

[Fr]uit de la  
[dou]ceur de ceſar

[Fe]rmete de  
[Pe]treïus

[A]ffraniq plus mol  
[&] de'puis tire ē  
[jou]pçõ / 319 /

243

Cōbatent a no['tre]  
façõ le'pee et l[a]  
cape

Armee arrete[e]  
par le capitene  
de pareille faç[õ]  
267 /

Vana relig[io]  
iurifiurādi

Singuliere cour[toi]  
ſie de cæſar

244

[Pla]iſiã ianðarmes  
[qu]i ſe fõt couurir  
[par] leur [sic] iãſ de pied

245

Piteus e'tat  
de larmee [de]  
petreius &  
Affraniu[s]

vn gros ðarm[ee]  
a leigade

247

+ car il veut pra[ti]  
quer toute larm[ee]  
par jō eloquā[ce]  
et courtoifje

Victoire de c[efar]  
fur affraniu[s]  
et Petreius

Supplicatiō ð'af[fra]  
nius & re'pōse  
de c[efar]

pertinacia, atque arrogantia accidere soleat, uti eo recurrant, et id cupidissime petant, quod paullo ante contempserint

249

Courtoifje [&]  
furires [*sic*]

## Livre II

250

[Assi]ete de la Ville  
[de] Marfeille

251

Communi enim fit vitio naturæ, vt inuisis, latitantibus, atque incognitis rebus magis confidamus, vehementiusque exterreamur

253

Secōde bataille  
nauale gaigne[e]  
par D. Brutus J[ur]  
ceus de marfeil[le]

rerum omnium magister usus

256

[E'tr]āge parti des  
[assi]eges

habitās de

- [Mar]feille ſçauã
- 258 [M.] varro cõtre  
[ce]ſar
- 259 Cõtre Varro
- 261 Varro ſe ran[d]
- 262 [Ce]ſar dictatur  
[Pri]nſe de marfeille  
[An]tienete & noblesse  
[de] marfeille  
[E]xploit de C. Curio  
[po]ur ceſar en  
[Ap]hrique cõtre P.  
[A]tius Varus pour  
[põ]pee.  
[Il] mõtre par toute cete  
[hi]ſtoire de curio  
[qu]’il lui portoit  
[u]ne p̄ticuliere  
[a]ffectiõ
- 264 [Le] roi Iuba ami  
[de] põpeius
- 265 quæ volumus, et credimus libenter ; et, quæ sentimus ipsi, reliquos sentire speramus  
is [timor] variis hominum sermonibus celeriter augetur. unusquisque enim opiniones fingebat;  
et ad id, quod ab alio audierat, sui aliquid timoris addebat. hoc ubi uno auctore ad plures  
permanauerat, atque alius alii transdiderat ; plures auctores eius rei videbantur
- 266 quasi non et felicitas rerum gestarum, exercitus beneuolentiam imperatoribus, et res aduersæ  
odia concilient
- 267 Oraiõ de Cai[us]  
curio a ſes ſold[ats]  
pour les cõfir[mer]

269

Louänge de Reb[ilus]

270

[Vic]toire de Curio

[jur] Atius Varus

[buc]cinator

271

multum ad hanc rem probandam adiuuat adolescentia, magnitudine animi, superioris temporis  
prouentus, fiducia rei bene gerendæ

Chofes qui [poussēt]  
les homes a [uenir]  
aus prinfes

272

[Pr]ecipitatiō incō

[fid]eree de Curio

inflatius [...] ut de suis homines laudibus libenter prædicant

273

Le roi Iuba  
de'faict Cur[io]

274

[Mo]rt et refolutiō

[de] curio

275

Iuba faict tuer ð[es]  
folðats cōtre la f[oi]  
que Varus leur au[oit]  
ðone

### Livre III

276

[Re]glemās ðe cejar

[f]ur la police &

[..]6 /

[i]l quite la dictat

ure

277

Lair plus fein [en]  
frāce et espaigne  
qu'en Italie

Denōbremāt ð[es]  
forces de pōpeiu[s]

278

[M]. Bibulḡ chef  
de [la]rmee de mer  
[po]ur pompeius

[Ce]far passe la  
[m]er a Brindes

279

Cōtre M. Bibu[lus]  
et 283 / ou il l'accu[fe]  
de cruauté & lou[e]  
de fa fermetè co[me]  
ici

Bibulus prāt l[es]  
vesseaus de çe[fa[r]

M. octavius

280

[i]ls n'ēploioēt les  
[fe]rfs qu'a la dernie  
[re] extremite

~~[E]ngins~~ Les  
[c]heueus de fames  
[ē]ploies a faire  
[ēg]ins

[f]urieuse sortie  
[pa]r la quelle  
[ce]us de Salone  
[as]sieges et en  
[pe]tit nōbre de'fōt  
[&] metēt en route  
[ce]us qui les assiegēt  
[Ce]st vn rare  
[ex]āple

[Vi]bullig rufus  
[de]us fois deliure

[pa]r ce[fa]r

281

Offres de ce[fa]r [a]  
pompeius

hoc unum esse tempus de pace agendi, dum sibi uterque confideret, et pares ambo viderentur: si vero alteri paullum modo tribuisset fortuna : non esse usurum condicionibus pacis eum, qui superior videretur, neque fore æqua parte contentum

la paix se faic[t]  
ai[se]emāt lors qu[e]  
les deus pars [õ]t]  
fortes

postes

282

[L.] Torquatus [e]  
[rã]t a ce[fa]r

[vi]lles qui se rãdēt  
[a c]e[fa]r & toute  
[l'A]lbanie

[L]abienus & autres  
[ca]pitenes [']obligēt  
[a] pōpeius d'un  
[no]uueau fermāt

283

Hiemare sub pel[lib]g]

284

[ca]ufes particulieres  
[d'in]imitie être  
[Bib]ulus et ce[fa]r

[cert]enes chose [sic] que  
[Ce]fa]r tait a e[sc]iant  
[co]me 310 /

285

Mort de Bibulus p[ar]  
lexāple qui du qu[el]  
ẽ ce lieu & 283 /  
[...] 279 on peut voi[r]  
come ce[fa]r repre[ã]te]  
une [inguliere in[te]  
grite a louër &



me'louër jes ene[mis]  
come e'toit cetui[ci]  
en p'ticulier 284

Libo Lucceius et  
Theophanes le  
cōfeil e'troit de  
pompeius

Re'pōfes de pōpe[ius]  
aus demādes d[e]  
cejar

Cejar & pōpeiu[s]  
a la te'te lun de  
lautre

286

[Lab]ienus rōpt les  
[ple]mans de paix

[au]tre Cælius Rufus

[de]fordre ē la Ville  
[pē]dāt labjāce des  
[de]us chefs

287

Mort de Milo po[ur]  
qui cicero plaïda

288

[Mo]rt de M. cæliq  
[Ru]fus prætur

[ch]arge que Libo  
[fai]t aus nauires de  
[Ce]jar

[An]tonius

[cō]bat être Libo  
[&] ātonius par mer

[h]ôte de Libo

289

Cæjar courrouc[e]  
cōtre Antonius et  
Calenus

290

[bo]ne fortune de  
[Ce]ſar

[Ot]acilius fauce ſa  
[par]ole & tue ceus qu'il  
[auo]it affies

291

Pontones nauir[es]  
frãçois

292

[Cõt]re ſcipio

[Scip]io ſ'apele ãpereur

[II] parle de cetuici  
[plu]s de'deignuſemãt  
[qu]e de nul autre  
[ëco]re & 295 / mais  
[la] me'me & 294 il  
[rec]õandẽ ſa diliſãce /  
[II] ã parle 305 / 318 /

293 [marge intérieure]

ˆ 331 /

294

[M.] Fauonius

295

Rãcõtres ãtre ſcip[io]  
et ðomitius

Hõte de ſcipio

296

[ua]ſa cõclamare

[le] fis de põpee  
[de']faict les vaiſſeau [sic]  
[de] ceſar aus quels  
[Ac]iliq cõandoit

[e]ngins ſur mer

297

Cesar offre la  
bataille a  
pompeius

298

[di]uerfes  
[en]treprinfes de  
[ces] deus grans  
[ch]iefs a la te'te  
[lu]n de lautre

299

grāde author[ite]  
de pōpeius

300

[e]n cet exploit de fa  
[re]traite il veut  
[ra]ier sur la suffi[jā]ce militere de  
[pō]peius

301

C'est asses de fa[ire]  
jon effaict

Patiāce de larm[ee]  
de cesar e'tā[t]  
ē grād difete [de]  
uiures

302

[e]'tat des deus  
[a]rmees ~~chaen~~  
[to]urmātees de  
[di]uerfes incōmo  
[di]tes

303

Vn capitene ne [doit]  
ētreprādre [jur]  
ce que le gener[al]  
lui a done  
en ch[arge]

aliae enim sunt legati partes, atque Imperatoris ; alter omnia agere ad praescriptum ; alter libere  
ad summam rerum consulere debet

Rācōtre ou

pompeius a du  
pire

304

[Lou]änge de Scæua  
[&] recôpãfe que  
[Cę]far lui faict

[cet]e histoire est  
[aut]remât ẽ plutar  
[φ] et ẽcore autre  
[mãt] ẽ fuetone

[Põp]eijs f'e'louigne

[Cę]far offre  
[la ba]taille a Põpeijs

305

Cęfar recherch[e un]  
accord et y ãp[loie]  
fcipion

Authorite d[e]  
Scipion / 318 /

Fauonius rep[ręd]  
fcipiõ

Pature ~~des~~ e p[our]  
les cheuaus a l[a]  
necessite

306

[il a]ppert biẽ par  
[c]ela que uirtute  
[ẽ Ce]far ne fignifi *[sic]*  
[q]ue vaillance

[deu]s ieunes homes  
[sau]oifians  
[reu]oltes de larmee  
[de] Cęfar fe rãdět  
[a P]õpeijs Il dict  
[que] cela e'toit  
[nou]ueau

307

Il en a cõte par a  
uãt qui l'auoin[t]

laisse pour prād[re]  
lautre parti Si[nō]  
qu'il ueuille di[re]  
les deus chefs e[<sup>t</sup>tāt]  
prefans ou biē q[ue]  
ce a e'te par que[lø]  
necesjite cōe 27[5]  
voies / 317 /

308

[rā]cōtre des  
[deu]s armees

[plei]n de diuers  
[eue]nemāt [*sic*] ou  
[pōpe]ius a l'auātage

[C'es]t ici ou on dict  
[que] cejar repro  
[cho]lit a pōpeius  
[qu'i]l ne sçauoit  
[pas] ueinre

309

cōe la fraieur  
s'e'pant

Louā~ge d'un ēfe[igne]

310

[Cer]tenes chofes  
[qu]'il tait

311

Louänge de pul[sio]

fortuna, quæ plurimum potest, cum in reliquis rebus, tum præcipue & in bello paruis momentis  
magnas rerum commutationes efficit, ut tum accidit

Cōbiē peu de ch[o]fe  
importe aus gu[erres]

312

[Ce]jar en peine  
[d'as]furer jes  
[trou]pes

perte de cejar

[P]ōpeius imperator

- [La]bienus tue  
[tou]s les priſoniers
- 313
- Il excuſe ſa  
perte
- ^ ceſar preche [ſes]  
ſoldats pour n[e]  
ſ'e'touner de cet[e]  
perte et leur  
allegue ſes bon[es]  
fortunes paſſe[es]
- 314
- [car] de ſõ cote ē  
[la r]ãcõtrea il a  
[biē] faict ſa charge
- [il] chatie quelques  
[ēſe]ignes pour auoir  
[ma]l faict
- [Ceſa]r ne ſ'oſe fier  
[au] ſoldat qui uiēt  
[frai]chemãt d'e'tre  
[eff]raïe
- [Ce]ſar ſ'e'louigne
- 315
- charge ou ce[us]  
de pōpeius perð[ēt]
- Subtilité de ceſa[r]  
pour e'chaper a  
pōpeius qui le  
ſuiuoit
- 316
- [Iu]gemãs de ces  
[deu]s merueillus  
[ca]pitenes
- 317
- ^ Il aime ce m[ot]  
pour ce propo[s]

Domitius cour[t]  
a cejar

318

[Ceja]r assiege & prāt  
[Gōp]hos ē vn iour

[Sa] rudesse a ceus  
[qu]i se rebeloint  
[fa d]ouceur a ceus  
[qu]i se rādoīt

[P]ōpeius done  
[a] scipiō la moitie  
[de] l'honur au  
[c]ōandemāt

319

Il n'est pas po[s]sible  
de parler plus fi[ncere]  
mant de son en[emi]  
et cōfesse par l[a qu'il]  
fut force a cōba[tre]  
par les fiens

l'armee de pōp[eius]  
eniuree despera[nce]  
et de vanite ca[ufe]  
de la ruine de [pōp.]

Affranus acu[fe]  
de trahifō en la  
guerre despaign[e]

Ceus qui n'auoi[nt]  
fuiui pōpeius te[nus]  
pour enemis

320

[Ceja]r se prefāte  
[a la] bataille

[Ieu]nes ians biē en  
[iam]be me'lés par cejar  
[aus] ians de cheual

[rā]cōtre de ians  
[de] cheual

[del]iberatiōs de cęfar  
[voĩ]ant que pōpeius  
[ne v]ouloit venir a  
[la b]ataille

[su]r le pouint me'me  
[qu]'il deloioit voilà  
[pō]peius qui se va ęferrer

321

Reproche a pōp[ei]us  
de paroles vāte[u]fes  
et / 300 /

Opiniō de pōp[ei]us  
au cōfeil

Il ę veut fort a  
Labienus

322

[Ser]māt des pōpeians  
[de] ne se retirer  
[qu'a]ueq la uictoire

[Di]pofitiō de larmee  
[de] pōpeius

[Di]pofitiō de  
[cel]e de cęfar

323

Cęfar preche fa  
bōte & deĵir de p[aix]

Paroles de cra[sting]  
comāçāt la me'le[e]

324

[Pōp]ee veut que  
[ĵō a]rmee atāde

[Cęfa]r reprāt le  
[conĵe]il de pōpeius  
[atāda]nt qu'il assaille

quod est quaedam animi incitatio, atque alacritas, naturaliter innata omnibus, quæ studio pugnae incenditur. hanc non reprimere, sed augere imperatores debent. neque frustra antiquitus institutum est, ut signa vndique concinerent, clamoremque vniuersi tollerent



[s]ō des tabourins  
[& tr]ōpetes vtile

[l'ar]ret est pourtāt  
[tres] difficile

[La] plus importāte  
[et g]rāde bataille  
[qu]e le mōde aïe  
[ia]mais veu

325

Pręuoĩāce de [C.]

Cęfar fuit ja  
uictoire iusqu[es]  
a lextremite

326

cāp de pōpeius

[Fu]ite de pōpeius

[Pla]intes de pōpeius

327

Nōbre des mors d[es]  
deus co'tes

Crasting

328

[Mo]rt de ðomitiq

[Fe]rmete de D. Læliq

329

Perte fous cas[siq]  
en mer

Cęfar fe met a  
fuiure Pōpeiu[s]

Orðonāces de  
pōpeius apres J[a]  
route

330

[Eq]uipage

- [& e]fco]rte de pōpeius ē  
[fa] fuite
- [m]ort de pōpeius  
[qu]'il fāble treter  
[vn] peu maigremāt
- 331
- + Car ciðessus il [les]  
a deliurees de[s]  
meins de Sc[ipiō]  
293 /
- Prognostiques [de]  
la victoire de Cē[far]
- 332
- [Cē]far se fiāt en  
[fa b]one fortune  
[plu]s qu'au nōbre  
[de] fes homes
- premieres nou  
[ue]lles qu'il a de la  
[mo]rt de pōpeius
- [il] je cōstitue Iuge  
[de] cleopatra et  
[de] fon frere
- 333
- Guerre de P[hoti]  
nus & Achilla[s]  
cōtre cæ[far]
- 334
- [fo]rces d'achillas
- [cōb]at dās la Vile  
[me']me d'alexādrīe
- 335
- Victoire de cæ[far]
- Pharus tou[r ē]  
ifle
- 336
- [Pho]tinus tué par  
[cē]sar

*Dernier feuillet de garde, v°*

A[cheue de lire ces liures des guerres]  
ciuiles le 25 feur. 1578. 44 / Sōme c'est ceſar  
Vn des plus grās miracles de Nature Si elle  
eut volu menager ſes faueurs ell'en eut biē faict  
deus pieces admirables Le plus diſert le plus net  
et le plus ſincere hitorien qui fut iamais car  
en cete partie il n'en est nul romein qui lui foit  
cōparable et ſui trefaiſe que cicero le iuge de me'm[e]  
Et le chef de guerre en toutes cōfideratiōs des plus grās  
qu'ele fit iamais Quand ie cōfidere la grandur  
incōparable de cete ame i'excufe la uictoire de  
ne ſ'estre peu de'faire de lui uoire en cete  
trefiniuſte & trefinique cauſe Il me ſāble qu'il  
ne iuge de pōpeius que deus fois / 208 / 324 / Ses autres  
exploits & ſes cōſeils il les narre naïfuemāt ne leu[r]  
de'robāt rien de leur merite Voire par fois il lui  
pre'te des recomādatiōs de quoi il ſe fut biē passe Come  
lors qu'il dict que ſes cōſeils tardifs & cōfideres e'toīt  
tires en mauueſe part par ceus de ſō armee Car par la  
il ſāble le vouloir de'charger d'auoir done cete miſera  
ble bataille tenāt ceſar cōbatu & assiegè de la fein / 319 /  
Il me ſāble biē qu'il passe vn peu legieremāt ce grād  
accidāt de la mort de pōpeius De tous les autres du  
parti cōtrere il ē parle ſi indifferāmāt ~~leuāt~~ tātost  
nous propoſāt fidelemāt leurs actiōs vertueuſes tātost  
uitieuſes qu'il n'est pas possible d'y marcher plus  
cōſciātieuſemāt S'il de'robe rien a la verite i'estime  
que ce foit parlāt de ſoi car ſi grādes choſes ne  
peuuēt pas e'tre faictes par lui qu'il n'y aie plus  
du ſien qu'il n'y en met C'est ce liure qu'un general  
d'armee deuroit cōtinuellemāt auoir dauāt les yeus  
pour patrō come faiſoit le marechal Strozzi qui le  
ſçauoit quaſi par ceur & l'a traduit nō pas ie ne ſçai quel  
philippe de cōines que charles cinque'me auoit ē  
pareille recōandatiō que le grād Alexādre auoit  
~~les~~ les euures de Homere Marcus Brutus Polybius l'historie[n]

*Contreplat inférieur*

Acheue de lire ces liures des guerres de  
Gaule le 21 Iuil. 1578 / 45 /